

<b>1</b>	<b>PREFÁCIO .....</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>SEGURANÇA.....</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>SOBRE O SEU EQUIPAMENTO.....</b>	<b>14</b>
3.1	ESTÉTICA .....	14
3.2	TECLADO.....	17
3.3	ÍCONES.....	19
<b>4</b>	<b>COMEÇAR .....</b>	<b>22</b>
4.1	BATERIA .....	22
4.1.1	Instalar e remover a bateria.....	22

4.1.2 Carregar .....	24
4.2 INSTALAÇÃO DO CARTÃO SIM.....	26
4.3 INSTALAÇÃO DO CARTÃO DE MEMÓRIA .....	27
4.4 AURICULAR.....	27
4.5 GESTOR DE FICHEIROS.....	27
4.6 UTILIZAR O TELEFONE COMO WEBCAM .....	30
4.7 LIGAR E DESLIGAR .....	31
<b>5 FUNÇÕES EM CHAMADA .....</b>	<b>31</b>
5.1 EFECTUAR UMA CHAMADA.....	31
5.1.1 Efectuar uma chamada doméstica .....	32
5.1.2 Efectuar uma chamada para uma extensão ....	32

5.1.3	Efectuar uma chamada internacional .....	33
5.1.4	Efectuar uma chamada a partir da Agenda .....	33
5.1.5	Remarcar um número através do registo de chamadas 33	
5.1.6	Marcação inteligente .....	34
5.2	ATENDER UMA CHAMADA.....	34
5.3	OPÇÕES DAS CHAMADAS .....	35
<b>6</b>	<b>INTRODUÇÃO DE TEXTO.....</b>	<b>36</b>
6.1	ALTERNAR ENTRE MÉTODOS DE INTRODUÇÃO .....	36
6.2	MÉTODO DE ESCRITA INTELIGENTE EM PORTUGUÊS .....	36
6.3	MÉTODO DE ESCRITA SIMPLES EM PORTUGUÊS.....	37

6.4	MÉTODO DE ESCRITA INTELIGENTE.....	37
6.5	MÉTODO DE ESCRITA SIMPLES.....	38
6.6	INTRODUZIR PONTUAÇÕES E SÍMBOLOS.....	38
6.7	INTRODUZIR ESPAÇOS.....	38
6.8	INTRODUÇÃO NUMÉRICA.....	39
<b>7</b>	<b>MENU.....</b>	<b>40</b>
7.1	ACEDER AO MENU.....	40
<b>8</b>	<b>FUNCIONALIDADES DO MENU.....</b>	<b>41</b>
8.1	LEITOR DE ÁUDIO.....	41
8.2	AGENDA TELEFÓNICA.....	42

8.3	REGISTO DE CHAMADAS .....	43
8.3.1	Registo de chamadas .....	43
8.4	DEFINIÇÕES .....	44
8.4.1	Definições do telefone .....	44
8.4.2	Definições gerais de chamadas.....	44
8.4.3	Definições de Dual SIM .....	47
8.4.4	Definições de rede.....	48
8.4.5	Definições de segurança .....	48
8.4.6	Repor as definições de origem .....	52
8.5	MENSAGENS .....	52
8.5.1	SMS.....	52
8.5.2	MMS .....	55

8.5.3	Servidor de correio de voz.....	57
8.5.4	Difundir mensagem .....	57
8.5.5	Lista negra.....	58
8.6	JAVA .....	58
8.7	SERVIÇOS DE REDE.....	60
8.7.1	STK60	
8.7.2	WAP .....	60
8.7.3	Conta de dados .....	61
8.8	MULTIMÉDIA .....	61
8.8.1	Rádio FM .....	61
8.8.2	Câmara.....	62
8.8.3	Álbum .....	63

8.8.4	Câmara de vídeo .....	63
8.8.5	Leitor de vídeo.....	64
8.8.6	Gravação de som .....	64
8.8.7	Agendar gravação FM .....	65
8.9	GESTOR DE FICHEIROS.....	65
8.10	AGENDA .....	66
8.10.1	Alarme .....	66
8.10.2	Calendário .....	66
8.10.3	Notas .....	66
8.10.4	Relógio mundial.....	67
8.11	PERFIS .....	67
8.12	EXTRAS .....	68

8.12.1 Calculadora .....	68
8.12.2 Jogos .....	68
8.12.3 Bluetooth .....	68
8.12.4 E-book .....	70
8.12.5 Atendedor de chamadas .....	70
<b>9 INFORMAÇÕES SOBRE A BATERIA .....</b>	<b>71</b>
9.1 INFORMAÇÃO DE UTILIZAÇÃO .....	71
9.2 AVISOS .....	72
<b>10 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA .....</b>	<b>73</b>
10.1 AMBIENTE DE UTILIZAÇÃO .....	73



10.2 EQUIPAMENTOS ELECTRÓNICOS .....	73
10.2.1 Pacemakers.....	74
10.2.2 Aparelhos auditivos .....	74
10.2.3 Outros dispositivos médicos .....	75
10.2.4 Automóveis.....	75
10.3 SITUAÇÕES POTENCIALMENTE PERIGOSAS.....	76
<b>11 CUIDADOS E MANUTENÇÃO.....</b>	<b>77</b>

# 1 Prefácio

Agradecemos a sua preferência pelo nosso equipamento!  
O equipamento sem fios apresentado neste manual está aprovado para utilização na rede GSM.

A rede GSM é um sistema de comunicações móveis global com padrões internacionais. Permite-lhe receber uma chamada internacional através da sua rede local.

No entanto, antes de utilizar as funções avançadas de rede, deve requerer os serviços pretendidos.

Para uma melhor utilização do seu equipamento, sugerimos-lhe que leia atentamente este manual para se inteirar das suas funcionalidades.

Nota: Devido às definições de rede do telefone e aos serviços fornecidos, algumas funções podem estar indisponíveis. Para mais

informações, contacte a sua operadora.

## **2 Segurança**

Leia estas indicações. Não as seguir pode ser perigoso ou ilegal.

### **SEGURANÇA RODOVIÁRIA**

Mantenha ambas as mãos livres para conduzir. Estacione de forma segura antes de utilizar o seu equipamento.

### **DESLIGUE OU USE O MODO DE VÔO EM AVIÕES**

Os dispositivos sem fios podem causar interferências a bordo de aviões. Utilizá-los pode ser perigoso e ilegal. Desligue o seu equipamento ou coloque-o em modo de voo antes de embarcar.

### DESLIGUE EM HOSPITAIS

Siga as regras relevantes. Desligue o seu telefone nas proximidades de equipamento médico.

### DESLIGUE AO ABASTECER

Desligue o seu dispositivo nos postos de abastecimento ou nas proximidades de combustível ou químicos.

### DESLIGUE NAS PROXIMIDADES DE EXPLOSÕES

Não utilize o seu equipamento quando decorrerem explosões. Tenha atenção às restrições e siga as regras vigentes.

### INTERFERÊNCIAS

Todos os telefones sem fios podem provocar interferências que podem afectar o seu desempenho.

## UTILIZAÇÃO CORRECTA

Utilize o seu equipamento na posição normal explicada na sua documentação. Não toque na antena desnecessariamente.

## ACESSÓRIOS E BATERIAS

Utilize apenas os acessórios e baterias aprovados. Não tente utilizar produtos incompatíveis.

## CHAMADAS DE EMERGÊNCIA

Assegure-se de que o telefone está ligado e em serviço, introduza o número de emergência e pressione a tecla de efectuar chamadas. Forneça a sua localização e não termine a chamada sem que o autorizem a fazê-lo.

## **3 Sobre o seu equipamento**





### **3.1 Estética**















## 3.2 Teclado










Teclas	Descrições
 Tecla OK e teclas direccionais	A tecla OK é utilizada para confirmar. Tecla cima: leitor de áudio. Tecla baixo: caixa de entrada. Tecla esquerda: câmara. Tecla direita: escrever mensagem.
 Tecla flexível esquerda	Depende do texto apresentado acima desta.
 Tecla flexível direita	Depende do texto apresentado acima desta.
 Tecla de	Pressione para efectuar ou atender uma chamada. Em modo standby, pressione








<p>efectuar chamadas #1</p>	<p>para aceder ao registo de chamadas do SIM1.</p>
<p> Tecla de efectuar chamadas #2</p>	<p>Pressione para efectuar ou atender uma chamada. Em modo standby, pressione para aceder ao registo de chamadas do SIM2.</p>
<p> Tecla terminar</p>	<p>Pressione para terminar a chamada. Em modo standby, retrocede em qualquer menu. Em reprodução do leitor de música ou do rádio FM, pressione e seleccione para terminar a reprodução em segundo plano. Pressione durante alguns segundos para ligar/desligar o equipamento.</p>
<p> Tecla de atalhos</p>	<p>Em modo standby, pressione para aceder aos atalhos.</p>

 <p>Teclas numéricas</p>	<p>Para introduzir números, letras e caracteres especiais.</p>
 <p>Tecla *</p>	<p>Funções diferentes em diferentes menus.</p>
 <p>Tecla #</p>	<p>Diferentes funções em diferentes menus.</p>

### 3.3 Ícones

Ícones	Descrições
	<p>Indica a intensidade de sinal da rede actual do cartão SIM1.</p>
	<p>Indica a intensidade de sinal da rede actual do cartão SIM2.</p>

	Indica o nível da bateria 1.
	Indica o nível da bateria 2.
	Mensagens não lidas no cartão SIM1.
	Mensagens não lidas no cartão SIM2.
	MMS não lidas no cartão SIM1.
	MMS não lidas no cartão SIM2.
	Chamadas não atendidas no cartão SIM1.
	Chamadas não atendidas no cartão SIM2.
	Alarme activado.

	Auricular ligado.
	Nos perfis, o tipo de alerta está definido como apenas tocar.
	Nos perfis, o tipo de alerta está definido como apenas vibrar.
	Nos perfis, o tipo de alerta está definido como tocar e vibrar.
	Nos perfis, o tipo de alerta está definido como vibrar e depois tocar.
	Bluetooth activado.
	Teclado bloqueado.

## 4 Começar

### 4.1 Bateria

Utilize apenas as baterias e carregadores aprovados para o seu equipamento.

#### 4.1.1 Instalar e remover a bateria

**Remover:** (1) Remova a tampa traseira do equipamento empurrando-a para a frente.

(2) Levante a bateria da sua ranhura e retire-a.



**Instalar:** (1) Faça coincidir os contactos metálicos da bateria com os contactos metálicos da ranhura e introduza-a nesse espaço.  
(2) Faça deslizar a tampa para o seu devido espaço.



## **Carregar**

Ligue o carregador a uma fonte de energia e à entrada do telefone.



A animação que sinaliza o estado em carga será apresentada se o equipamento estiver desligado. Quando este está ligado, o ícone do estado da energia na área direita do topo do ecrã pisca intermitentemente. Desligue o carregador do aparelho e da fonte de energia quando a bateria estiver completamente carregada.

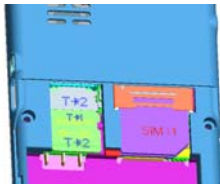
Nota:

1 Durante a carga, não remova ou mova a bateria para não danificar os seus circuitos.

2 Durante a carga, é normal que o telefone e o carregador sofram um aumento de temperatura.

3 Se a bateria estiver completamente descarregada, pode demorar algum tempo até ao ícone de carga aparecer no ecrã.

## Instalação do cartão SIM



Mantenha a face metálica do cartão SIM voltada para baixo e deslize-a para a posição do cartão SIM1.

Mantenha a face metálica do outro cartão SIM voltada para baixo e deslize-a para a posição do cartão SIM2.

Para remover um cartão SIM, desligue primeiro o seu equipamento, remova a bateria e retire gentilmente o cartão.

## **Instalação do cartão de memória**

Mantenha a face metálica do cartão de memória voltada para baixo e deslize-o para a posição do cartão de memória.

Para remover o cartão de memória, remova primeiro a tampa traseira e deslize o cartão de memória.

## **Auricular**

Introduza o auricular na sua entrada na lateral direita do equipamento.

## **Gestor de ficheiros**

O gestor de ficheiros é utilizado para gerir quer o telefone quer o cartão de memória.

## 1. Ligar a um computador

A função USB do equipamento está disponível independentemente de este se encontrar ligado ou não.

Quando o equipamento está desligado, se ligar o cabo USB este começará a carregar e o gestor de ficheiros é aberto.

Quando o equipamento se encontra ligado, irá aceder ao ecrã de “Configuração USB” automaticamente logo após ligar o cabo. Nesse ecrã, seleccione “Memória” para iniciar o gestor de ficheiros. Se o cartão de memória estiver introduzido, o computador indicará os discos removíveis, representando o seu equipamento e os cartões. Quando aceder ao gestor de ficheiros, terá disponíveis os ficheiros ou pastas criados. Para uma normal utilização, coloque ficheiros relacionados em pastas relevantes, ou seja, os ficheiros de MP3 em “A minha Música”, vídeos em “Vídeos”, fotografias em “Fotografias”, e-Books em “e-Books”, gravações em “Áudio” e dados recebidos por Bluetooth em “Recebidos”. Quando a operação estiver concluída, se

desejar sair do gestor, clique no ícone USB no canto inferior direito do ambiente de trabalho do seu computador, seleccione para parar os dispositivos USB, e remova-os após visualizar o aviso “Pode remover os dispositivos USB”.

## 2. Formatar

Se formatar o seu telefone ou o cartão de memória, todos os ficheiros serão eliminados. Pode formatar o telefone ou o cartão de memória de duas formas:

Utilize o telefone para formatar directamente.

Passos: Seleccionar Gestor de ficheiros > Cartão de memória/Telefone > Formatar.

Utilize o PC para formatar.

Para melhor completar a formatação, siga os seguintes passos:

- (1) Clique com o botão direito em “O meu computador” para seleccionar Gerir > Armazenamento > Gestão de discos;
- (2) Clique com o botão direito num cartão de memória e seleccione “Formatar”;

(3) Em “Tamanho da unidade de alocação”, seleccione “Padrão” e confirme.

## **4.6 Utilizar o telefone como Webcam**

Pode utilizar o equipamento como uma webcam.

Para a primeira utilização, pode-lhe ser requerido que instale um controlador. Se o seu sistema operativo é o Windows XP, não será necessário.

Siga os seguintes passos:

1. Ligue o cabo USB quando o equipamento estiver ligado. Este entrará na configuração USB automaticamente;
2. Seleccione “Webcam”. O ecrã apresentará a imagem capturada pela câmara;

Para sair deste modo, feche a webcam no seu PC primeiro, e depois desligue o cabo USB. Não desligue este cabo directamente.

## **4.7 Ligar e desligar**

Pressione durante alguns segundos a tecla de desligar para ligar/desligar o seu equipamento. Se o bloqueio do cartão SIM ou do telefone estiverem activados, introduza a palavra passe requerida.

# **5 Funções em chamada**

## **5.1 Efectuar uma chamada**

Quando o sinal de uma rede aparece no ecrã em standby, pode efectuar ou receber chamadas.

### **5.1.1 Efectuar uma chamada doméstica**

Introduza um número de telefone, incluindo o indicativo se está a efectuar uma chamada para um número fixo (excepto para números locais). Pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para efectuar a chamada pelo cartão SIM desejado.

### **5.1.2 Efectuar uma chamada para uma extensão**

Quando efectuar uma chamada para uma extensão, pode pressionar a tecla \* para aceder ao prefixo de extensão “P”. Após a marcação do número, o equipamento entrará em pausa automaticamente durante alguns segundos, sendo que de seguida poderá marcar o número da extensão pretendido. Introduza pela seguinte ordem: indicativo – número de telefone – número da extensão. De seguida pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para efectuar a chamada pelo cartão SIM desejado.



### **5.1.3 Efectuar uma chamada internacional**

Introduza o indicativo do país e o número de telefone. Pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para efectuar a chamada pelo cartão SIM desejado. É requerido o símbolo “+” quando introduz o indicativo do país. Pode pressionar a tecla \* para o obter.

### **5.1.4 Efectuar uma chamada a partir da Agenda**

Aceda à Agenda para seleccionar um número de telefone desejado e pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para efectuar a chamada pelo cartão SIM desejado.

### **5.1.5 Remarcar um número através do registo de chamadas**

Aceda ao registo de chamadas, seleccione o nome ou número desejado, e pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para

efectuar uma chamada pelo cartão SIM desejado.

### **5.1.6 Marcação inteligente**

Quando introduz os primeiros dígitos de um número em modo standby, irá aparecer no fundo do ecrã uma lista de números correspondentes.

Pressione as teclas direccionais para seleccionar o contacto desejado e pressione a tecla de efectuar chamadas 1 ou 2 para efectuar uma chamada pelo cartão SIM desejado.

## **5.2 Atender uma chamada**

Quando recebe uma chamada, é-lhe apresentada a informação do cartão SIM correspondente. O nome ou número do remetente é mostrado no ecrã se tiver activado o serviço de apresentação da identificação no ecrã. Para atender, basta pressionar a tecla de

efectuar chamadas 1 ou 2.

Se receber uma chamada enquanto utiliza o seu equipamento, surge uma nova janela para o informar e a operação que estiver a efectuar será interrompida. Se não atender a chamada, quando voltar ao ecrã em standby, ser-lhe-á apresentada uma mensagem de chamada não atendida do cartão SIM 1 ou 2.

### **5.3 Opções das chamadas**

Durante uma chamada, pode pressionar a tecla flexível esquerda para aceder às opções de chamada. As opções diferem de acordo com o estado da chamada. Pode ser possível colocar em espera, terminar a chamada, efectuar uma nova, aceder à agenda, aceder às mensagens, aceder à gravação de som, etc. Algumas funções necessitam de suporte da operadora.

## **6 Introdução de texto**

Durante a utilização, ser-lhe-á requerido que introduza entradas de texto. Pode introduzir textos, letras, números ou símbolos (incluindo pontuações).

### **6.1 Alternar entre métodos de introdução**

Em qualquer editor de texto, pressione o ícone de método de introdução ou a tecla # para trocar entre métodos de introdução.

### **6.2 Método de escrita inteligente em português**

Alterne para ABC ou abc inteligente.

Pressione as teclas numéricas para introduzir letras repetidamente e

seleccione a palavra desejada para introduzir de forma inteligente.

### **6.3 Método de escrita simples em português**

Alterne para o método de introdução simples ABC ou abc. Seguindo a sequência de letras numa tecla, pode pressionar a tecla uma vez para introduzir a primeira letra da tecla, duas para a segunda letra, etc., até surgir a letra desejada.

### **6.4 Método de escrita inteligente**

Alterne para o método de introdução inteligente de caracteres maiúsculos ou minúsculos. Pressione as teclas numéricas para introduzir letras repetidamente e seleccione a palavra desejada para introduzir de forma inteligente.

## **6.5 Método de escrita simples**

Alterne para o método de introdução simples de caracteres maiúsculos ou minúsculos. Seguindo a sequência de letras de uma tecla, pode pressionar a tecla uma vez para introduzir a primeira letra dessa tecla, duas para a segunda, etc., até surgir a letra desejada.

## **6.6 Introduzir pontuações e símbolos**

Independentemente do método de introdução que escolher, pressione a tecla \* para aceder a uma lista de pontuações e símbolos que pode introduzir.

## **6.7 Introduzir espaços**

Pressione a tecla 0 para introduzir um ou mais espaços excepto no

modo numérico.

## **6.8 Introdução numérica**

Troque para o método numérico e pressione as teclas numéricas para introduzir números.

## **7 Menu**

### **7.1 Aceder ao menu**

Pode pressionar a tecla flexível esquerda ou a tecla OK para aceder ao menu.



## 8 Funcionalidades do menu

### 8.1 Leitor de áudio

Aceda a esta função para reproduzir as suas músicas MP3 preferidas. No ecrã do leitor, pressione a tecla OK para reproduzir/colocar em pausa. Pressione a tecla esquerda/direita para mudar de música. Pressione a tecla cima/baixo para aumentar/diminuir o volume. Pressione a tecla flexível esquerda para aceder às Opções. Pode seleccionar parar, reproduzir/pausa, seguinte, anterior, lista de reprodução ou definições. As definições incluem definições de Bluetooth e definições do leitor (lista de reprodução preferida, actualizar lista, repetir, aleatório, reprodução em segundo plano, visualizar espectro, etc.)

**Nota:** Quando a lista actualizada está activada, o equipamento irá

actualizar automaticamente a lista de reprodução de acordo com as músicas em “A minha música do Telefone” ou do cartão de memória. Quando está desactivado, pode seleccionar adicionar, remover ou remover tudo em opções.

## **8.2 Agenda Telefónica**

Após entrar na Agenda, pode seleccionar um número para efectuar chamada, ver, editar, apagar, copiar, mover, enviar mensagem de texto ou enviar mensagem multimédia.

Nota:

- 1 Enviar o cartão de visita só é suportado quando o equipamento do destinatário suporta esta funcionalidade.
- 2 Ficheiros no gestor de ficheiros podem ser definidos como tons de toque apenas depois de serem enviados para a lista de tons.
- 3 Quando copia as entradas do telefone para o cartão SIM1/SIM2, apenas os nomes e números das entradas são copiados.

4 Adicionar ou apagar toque de membros do grupo de chamada e da chamada recebida é limitado apenas a entradas no telefone.

## **8.3 Registo de chamadas**

### **8.3.1 Registo de chamadas**

Selecione o registo de chamadas para ver o registo de chamadas recente do cartão SIM 1 e 2, incluindo chamadas não atendidas, chamadas efectuadas, chamadas recebidas, apagar o registo de chamadas, duração das chamadas, custo das chamadas, contador de SMS e contador de GPRS.

## **8.4 Definições**

### **8.4.1 Definições do telefone**

Nas definições do telefone, pode configurar os seguintes parâmetros: data e hora, agendar ligar/desligar, idioma, método de introdução, características do ecrã, JAVA, atalhos, teclas dedicadas, actualizar hora automaticamente, etc.

### **8.4.2 Definições gerais de chamadas**

Nesta função, pode configurar as definições de chamadas do cartão SIM 1 e 2 e as definições avançadas.

Definições de chamadas do cartão SIM 1 e 2

— Identificação do remetente

Estão disponíveis três opções: definido pela rede, ocultar a identificação e enviar identificação.

— Chamada em espera

Se a rede suportar, durante a chamada, será avisado de uma nova chamada a receber. Pode colocar a chamada actual em espera e atender a nova.

Para ter esta função disponível, contacte a sua operadora.

— Desvio de chamadas

O desvio de chamadas é uma função de rede com a qual uma chamada pode ser desviada para outro número de telefone ou de correio de voz, evitando assim não a atender.

Há vários desvios disponíveis: desviar todas as chamadas de voz, desviar se incontactável, desviar se sem resposta, desviar se ocupado, desviar todas as chamadas de dados e cancelar todos (os desvios).

— Barramento de chamadas

Se a rede suportar, esta funcionalidade vai-lhe permitir restringir as chamadas que efectua e recebe.

— Troca de linha

Na troca de linha, pode trocar entre a linha 1 e 2.

**Nota:** Se a linha 2 estiver seleccionada, o sucesso da chamada dependerá da sua operadora. Para garantir o bom funcionamento do seu equipamento deverá estar seleccionada a linha 1.

Para as definições de chamada do cartão SIM 2, consulte as definições de chamada do cartão SIM 1.

— Grupo de utilizadores fechado

Pode fechar as definições de um grupo de utilizadores neste menu.

Definições avançadas

— Lista negra

Na lista negra, pode definir o seu estado. Quando a lista negra está activa, as chamadas recebidas de números dessa lista serão automaticamente rejeitadas.

— Remarcação automática

Pode activar ou desactivar esta funcionalidade.

— Marcação por IP

Defina os prefixos dos números IP.

— Apresentação da duração da chamada

Pode seleccionar se deseja visualizar a duração da chamada.

— Lembrete da duração de chamada

Neste menu pode definir uma duração fixa ou um período de tempo para ser lembrado durante uma chamada.

— Conclusão automática rápida

Permite-lhe definir a hora da conclusão automática rápida da duração da chamada.

— Rejeitar por mensagem SMS

Quando se encontra active e recebe uma chamada, pressione as Opções para seleccionar esta função. O equipamento rejeitará automaticamente a chamada e enviar+ a uma mensagem SMS ao remetente.

### **8.4.3 Definições de Dual SIM**

Pode seleccionar utilizar o Dual SIM, apenas o cartão SIM 1 ou 2 ou

seleccionar o modo de voo para não utilizar nenhum dos cartões.

#### **8.4.4 Definições de rede**

Nesta funcionalidade pode configurar as definições de rede para o cartão SIM 1 e 2, incluindo a selecção de rede e as redes preferidas.

#### **8.4.5 Definições de segurança**

Pode configurar as definições de segurança para o telefone, cartão SIM 1 e SIM 2 para proteger o seu telefone ou cartões de utilização não autorizada.

A palavra passe pré-definida do telefone é 0000. Altere-a logo que possível.

— Definições de segurança do cartão SIM 1

Bloqueio do cartão SIM1

Esta opção permite-lhe seleccionar se utiliza o código PIN ou não. O código PIN pré-definido é 1234. Após três introduções incorrectas do



código PIN consecutivas, o cartão é bloqueado, e será necessário introduzir o código PUK para o desbloquear.

Se tem o bloqueio do cartão SIM activo, é-lhe pedido que introduza o código PIN sempre que ligar o equipamento.

#### Marcação fixa

Se o seu cartão SIM suportar marcação fixa, pode restringir as chamadas a efectuar aos números constantes da lista de marcação fixa.

**Nota:** Para activar ou desactivar a marcação fixa, é-lhe requerido que introduza o código PIN2. Contacte a sua operadora para obter este código.

#### Barramento de chamadas

Se o seu cartão SIM suporta o barramento de chamadas, pode proibir de efectuar chamadas para os números seleccionados.

Quando esta funcionalidade é activada, não pode utilizar o equipamento para efectuar chamadas para qualquer número dessa lista.

**Nota:** Para activar ou desactivar o barramento de chamadas, é necessário introduzir o código PIN2. Contacte a sua operadora para obter este código. Se activar o barramento de chamadas, os números na lista de chamadas barradas não serão apresentados na Agenda.

— Mudar a palavra passe

Pode mudar o código PIN e PIN2 nesta opção.

Para as definições de segurança do cartão SIM2, consulte as definições de segurança do cartão SIM1.

— Bloqueio do telefone

O bloqueio do telefone pode ser activado para evitar a utilização não autorizada. Se activar o bloqueio do telefone, ser-lhe-á requerido que introduza a palavra passe sempre que ligar o equipamento.

— Bloqueio automático do teclado

O bloqueio automático do teclado evita que faça operações indesejadas com o teclado.

Em modo standby, pressione a **tecla flexível esquerda + tecla \*** para bloquear o teclado. Quando o teclado está bloqueado, pressione a **tecla flexível esquerda + tecla \*** para desbloquear o teclado.

— Mudar a palavra passe

Pode mudar a palavra passe do bloqueio do telefone nesta opção.

— Protecção contra o roubo

Quando o cartão SIM é substituído, o equipamento envia automaticamente uma mensagem para o número definido.

— Controlo parental

Permite-lhe definir a activação e as definições do controlo parental. Quando envia as definições para o equipamento, este irá completar os seus itens de controlo actuais.

— Encriptação de dados pessoais

Pode definir a encriptação privada para codificar mensagens, agenda,

registo de chamadas, gestor de ficheiros. Quando os quiser visualizar, terá de introduzir a palavra passe.

#### **8.4.6 Repor as definições de origem**

Neste menu, quando introduz a palavra passe de bloqueio de telefone e confirma, os parâmetros definidos serão repostos com as definições de fábrica após introduzir o código de segurança predefinido 0000.

### **8.5 Mensagens**

#### **8.5.1 SMS**

##### **8.5.1.1 Escrever mensagem**

Aceda a este menu para editar e enviar mensagens. Quando escreve uma mensagem, pode introduzir um modelo, um número ou um

nome. Quando completar a mensagem, pode seleccionar se pretende utilizar o cartão SIM 1 ou 2 para a enviar ou guardar.

### **8.5.1.2 Caixa de entrada**

Visualize todas as mensagens recebidas.

Quando recebe uma mensagem nova no cartão SIM 1 ou 2, o equipamento reproduz o toque associado e será apresentado o ícone de mensagem não lida no topo do ecrã. Pode seleccionar esse ícone para visualizar a nova mensagem, ou aceder à caixa de entrada para ler.

Depois de ler a mensagem, pressione as Opções para Responder, Efectuar chamada para o destinatário, Encaminhar, Apagar, etc.

### **8.5.1.3 Caixa de saída**

Na caixa de saída, pode visualizar as mensagens guardadas. Pode seleccionar para Re-enviar, Editar ou Apagar.

#### **8.5.1.4 Rascunhos**

Em Rascunhos, pode visualizar as mensagens incompletas e guardar mensagens. Pode seleccionar uma mensagem para Enviar, Editar ou Apagar.

#### **8.5.1.5 Modelos**

Tem 10 modelos pré-definidos disponíveis no seu telefone. Pode editá-los ou usá-los.

#### **8.5.1.6 Definições de SMS**

Aceda a este menu para configurar as seguintes definições do cartão SIM 1 ou SIM 2: Definições de perfis, Definições comuns, Estado da memória e Armazenamento preferido.

## 8.5.2 MMS

Para utilizar esta funcionalidade é necessário suporte da operadora de rede. Antes de iniciar, confirme se o seu cartão SIM suporta esta funcionalidade ou as operações relativas à rede para mais detalhes.

### 8.5.2.1 Escrever mensagem

Aceda ao ecrã de edição de MMS. Pode editar os destinatários, Cc, e Bcc, o assunto e o conteúdo. Quando edita conteúdo, pode Adicionar imagem, som, anexos, slides, favoritos, e ainda Substituir ou Apagar.

Quando a edição estiver completa, pode seleccionar Apenas enviar, Guardar e enviar, Guardar em rascunhos, Enviar e Sair.

### 8.5.2.2 Caixa de entrada

Permite-lhe aceder às suas MMS recebidas.

Quando recebe uma nova mensagem MMS, o telefone reproduz o toque associado e o ícone de MMS não lida associado ao cartão SIM correspondente será apresentado no topo do ecrã.

Selecione uma MMS transferida com sucesso. Pode visualizar, apagar, responder ou guardar.

#### **8.5.2.3 Caixa de saída**

As mensagens MMS não enviadas serão guardadas na caixa de saída. Pode seleccionar uma para Reenviar, Editar ou Apagar.

#### **8.5.2.4 Rascunhos**

As MMS que se encontram incompletas serão guardadas como Rascunhos. Pode seleccionar uma para Enviar, Editar ou Apagar.

#### **8.5.2.5 Definições de mensagens**

Aceda a este menu para configurar as seguintes definições: Compor,



Enviar, Recuperar, Filtrar e Perfil do servidor. Pode também ver o estado da memória.

O servidor pré-definido será a sua operadora seleccionada.

**Nota:** A memória disponível para MMS é limitada. Se não houver memória suficiente, apague algumas MMS antigas.

### 8.5.3 Servidor de correio de voz

Aceda ao servidor de correio de voz para definir os números do correio de voz das operadoras do cartão SIM 1 e 2. Marque os números correspondentes para ouvir as mensagens na caixa de correio de voz. Esta funcionalidade necessita de suporte das operadoras de rede.

### 8.5.4 Difundir mensagem

A difusão de mensagem refere-se à informação pública enviada pelos operadores de rede. Utilizando os serviços de difusão de

mensagem, pode receber mensagens sobre vários tópicos da sua operadora de rede, por exemplo, informações meteorológicas, táxis, hospitais, etc. Para as informações disponíveis, contacte o seu fornecedor de serviços.

### **8.5.5 Lista negra**

Pode definir o seu estado e os números da lista negra nesta opção. Se a lista negra estiver activada, as mensagens de números dessa lista serão bloqueadas. Se estiver desactivada, todas as mensagens serão recebidas de acordo com o normal.

## **8.6 JAVA**

Em Java, pode visualizar os pacotes de software instalados no seu equipamento. Pode visualizar detalhes das aplicações instaladas, apagar aplicações ou personalizar as definições de instalação. Os

nomes das extensões das aplicações baseadas em JAVA J2ME são .jad ou .jar. Só pode instalar aplicações compatíveis no seu equipamento.

Instalar uma aplicação:

Seleccione um ficheiro .jar ou .jad no gestor de ficheiros. Seleccione Instalar e de seguida seleccione uma localização para instalação da aplicação. Durante a instalação, pode visualizar uma barra de progresso do procedimento.

Utilizar a aplicação instalada:

Após a instalação, ser-lhe-á perguntado se deseja lançar a aplicação de imediato ou acedê-la através da opção JAVA no menu principal.

Remover uma aplicação instalada:

Seleccione JAVA no menu principal. Seleccione a aplicação desejada. Pressione “Opções” para seleccionar Apagar e depois Sim para confirmar.

Definições de rede da aplicação JAVA:

Após instalar uma aplicação JAVA, pode definir GPRS para

estabelecer ligações.

**Nota:** Pode pressionar a tecla de concluir para seleccionar a reprodução em Segundo plano ou fechar a aplicação JAVA.

## **8.7 Serviços de rede**

### **8.7.1 STK**

Esta funcionalidade é fornecida pelos operadores de rede. Se o seu cartão SIM e o operador de rede não a suportarem, esta função estará indisponível. Para mais informações, contacte a sua operadora.

### **8.7.2 WAP**

O seu equipamento suporta WAP. Após introduzir as definições necessárias, pode aceder à Internet no seu equipamento.

**Nota:** Para utilizar o WAP, o seu cartão SIM 1 ou 2 deverá suportar GPRS. No WAP, pode aceder às páginas Web, adicionar aos favoritos, ver o histórico, receber informação do serviço e configurar definições relacionadas.

### **8.7.3 Conta de dados**

Contém as contas de dados GSM e GPRS do cartão SIM 1 e 2. Para aceder à internet, siga os seguintes passos: Nome da conta, Nome do ponto de acesso, Nome do utilizador e Palavra passe.

## **8.8 Multimédia**

### **8.8.1 Rádio FM**

No ecrã do rádio FM pode utilizar os ícones para aceder às definições, à lista de canais, a ligar/desligar, mudar de canal e

procurar.

— **Lista de canais:** Apresenta os nomes e números dos canais guardados.

— **Introdução manual:** Pode introduzir as frequências FM de forma manual.

— **Pré-definir a pesquisa automática:** Procura todos os canais disponíveis e guarda-os na lista de canais automaticamente.

— **Definições:** Pode configurar as seguintes definições: altifalante, gravar formato, gravar armazenamento, etc.

**Nota:** Puxe a antena ou ligue o auricular enquanto reproduz ou procura canais.

## 8.8.2 Câmara

Quando entrar no modo de tirar fotografias, pode visualizar as fotografias tiradas no ecrã; no estado anterior pode pressionar a

**tecla flexível esquerda** para alterar as seguintes definições e parâmetros detalhados: **Álbum, Definições da câmara, Definições da imagem, Balanço dos Brancos, Modo da cena, Definições de efeitos, Moldura, Memória, Repor pré-definições**. Após configurar todas as definições, pressione a **tecla central** para capturar.

### 8.8.3 Álbum

Em Álbum, pode seleccionar uma foto para Visualizar, Definir como papel de parede, Modificar o nome, Apagar, etc. O sucesso da operação dependerá de alguns factores como o tamanho do ecrã.

### 8.8.4 Câmara de vídeo

Aceda à câmara de vídeo para entrar no ecrã de pré-visualização de vídeo. Pressione **Opções** para aceder ao menu de Opções de gravação, incluindo **Definições de câmara, Definições de vídeo, Balanço de brancos, Definições de efeitos, Memória e Repor**

### **pré-definições.**

Após a configuração, seleccione o ícone de gravação para iniciar ou colocar em pausa. Quando a gravação estiver finalizada, pressione o ícone para parar de gravar. Ser-lhe-á perguntado se deseja gravar o clip de vídeo.

#### **8.8.5 Leitor de vídeo**

Aceda ao leitor de vídeo para seleccionar o clip de vídeo que pretende reproduzir ou apagar.

Em reprodução, pode seleccionar os ícones relacionados no ecrã do leitor para controlar o progresso da reprodução, ajustar o volume, mudar para visualização em ecrã completo, etc.

#### **8.8.6 Gravação de som**

A memória e formato dos ficheiros de som podem ser definidos aqui. Pode gravar ou ouvir os seus clips de som, e adicioná-los à sua lista



de toques.

### **8.8.7 Agendar gravação FM**

Pode configurar a hora e data da gravação, definições do canal e definições da gravação.

## **8.9 Gestor de ficheiros**

Permite-lhe visualizar ficheiros multimédia no equipamento e em cartões de memória. Pode também seleccionar um ficheiro para Visualizar, Alterar o nome, Copiar, Apagar, etc.

Nota: Os ficheiros de áudio no gestor de ficheiros podem ser definidos como toques apenas após serem enviados para a lista de toques.

## 8.10 Agenda

### 8.10.1 Alarme

Pode definir até 5 alarmes, sendo que estes se mantêm activos mesmo se desligar o telefone. Na lista de alarmes, seleccione o que pretende. Pode configurar algumas definições, tais como Estado, Hora, Tipo de alerta, Silêncio, etc.

### 8.10.2 Calendário

Esta funcionalidade permite-lhe visualizar o calendário a qualquer momento. Pode aceder a outras datas com um simples clique.

### 8.10.3 Notas

Apresenta as notas para o dia actual e seguintes. Em Opções, pode Visualizar, Adicionar, Editar, Apagar, Apagar todos ou Enviar.

#### **8.10.4 Relógio mundial**

Num mapa, pode visualizar a hora actual em diferentes cidades de todo o mundo.

### **8.11 Perfis**

O equipamento fornece-lhe vários perfis para que possa personalizar as seguintes definições, de acordo com as suas necessidades: tom de toque, volume, tipo de alerta, tipo de toque, tom de alerta e modo de atendimento. Os perfis disponíveis são Geral, Reunião, Exterior, Silêncio, Auricular e Bluetooth.

## **8.12 Extras**

### **8.12.1 Calculadora**

O equipamento pode ser utilizado como calculadora para resolver operações aritméticas simples.

### **8.12.2 Jogos**

Para ajuda relativa aos jogos, consulte os ficheiros de ajuda respectivos.

### **8.12.3 Bluetooth**

Este telefone suporta Bluetooth. Pode estabelecer ligações entre este equipamento e outros dispositivos (auricular Bluetooth, PC ou aparelhos mãos-livres Bluetooth, etc.) para efectuar chamadas de voz, troca ou sincronização de dados, etc.

As definições são as seguintes:

- **Energia:** Activa ou desactiva o Bluetooth.
- **Visibilidade:** Define se o Bluetooth do equipamento pode ou não ser encontrado.
- **Meu dispositivo:** Apresenta o dispositivo ligado e procura novos.
- **Procurar auricular Bluetooth:** Procura um auricular Bluetooth para emparelhamento.
- **Mudar o nome do dispositivo:** Apresenta os dispositivos Bluetooth ligados.
- **Avançadas:** Definições avançadas do Bluetooth, como apresentado:
  - Localização do áudio: Muda o som do dispositivo de saída.
  - Memória: Define a localização da memória pré-definida dos ficheiros recebidos.

Permissão de partilha: define os directórios partilhados e os limites de autoridade.

A minha morada: apresenta a morada Bluetooth do equipamento.

#### **8.12.4 E-book**

Com esta funcionalidade, pode visualizar textos em .txt. Durante a visualização, pode seleccionar Procurar, Ir para, Adicionar marcador, Ir para marcador, Apagar marcador, Visualizar em ecrã inteiro, etc.

#### **8.12.5 Atendedor de chamadas**

Quando não puder atender as chamadas, o equipamento atenderá automaticamente e guardará a informação do remetente numa gravação. Pode definir o modo de atendimento automático como preferir, e configurar as definições de som, hora e mensagem.

## **9 Informações sobre a Bateria**

### **9.1 Informação de utilização**

O seu equipamento é alimentado por uma bateria recarregável. A bateria pode ser carregada e descarregada centenas de vezes até se esgotar. Quando a autonomia em standby ou em conversação se apresentar muito inferior ao normal, deverá adquirir uma bateria nova.

Utilize apenas baterias aprovadas, e recarregue a sua bateria apenas com carregadores criados para o efeito.

Desligue o carregador da corrente eléctrica e do equipamento quando não estiver em uso. Não deixe a bateria ligada ao carregador. A sobrecarga poderá diminuir a sua autonomia. Se não for utilizada, uma bateria carregada irá perder a sua autonomia ao longo do

tempo.

## 9.2 Avisos

Tenha cuidado com o manuseamento do seu equipamento – uma má utilização poderá diminuir a duração da bateria.

Não permita a ocorrência de curto-circuitos.

Em locais de temperaturas demasiado elevadas ou baixas, tais como um carro fechado no inverno ou no verão, a bateria perderá capacidade.

Não a coloque próxima de fontes de calor ou materiais explosivos.

Não use carregadores ou baterias danificados. Utilize a bateria apenas para os efeitos para a qual foi criada.

Quando pretender deixar de usar a sua bateria, siga as regras locais.

Recicle sempre que possível, e não a trate como um desperdício doméstico.



## **10 Informações de segurança**

### **10.1 Ambiente de utilização**

Siga a regulamentação local acerca do seu equipamento quando a sua utilização é proibida ou pode causar interferência ou perigo. Utilize o equipamento apenas em posições normais. Não o mantenha próximo de cartões de crédito ou outros meios de magnetismo – alguns acessórios podem conter magnetismo que pode apagar os dados.

### **10.2 Equipamentos electrónicos**

Alguns equipamentos electrónicos não têm protecções adequadas da energia RF externa.

### **10.2.1 Pacemakers**

Os fabricantes de pacemakers recomendam uma distância mínima de segurança de 20cm entre um telefone sem fios e um pacemaker para evitar interferências. Estas recomendações são consistentes com estudos independentes e com as recomendações dos centros de pesquisa de tecnologia sem fios.

Para minimizar as potenciais interferências, as pessoas com pacemakers deverão manter sempre uma distância superior a 20cm entre o telefone e o dispositivo; não transportar o equipamento junto do peito; e segurar o telefone no ouvido do lado oposto ao pacemaker.

Se tiver razões para suspeitar de que há interferências, desligue o telefone de imediato.

### **10.2.2 Aparelhos auditivos**

Alguns dispositivos sem fios digitais podem interferir com os

aparelhos auditivos. Se ocorrer interferência, consulte a sua operadora.

### **10.2.3 Outros dispositivos médicos**

A operação de qualquer equipamento que transmita frequências rádio, incluindo telefones sem fios, pode interferir com as funcionalidades dos dispositivos de cuidados médicos. Desligue o seu telefone sempre que indicado.

### **10.2.4 Automóveis**

Os sinais de radiofrequência podem afectar de forma imprópria sistemas electrónicos com filtros inadequados ou em veículos a motor.

## 10.3 Situações potencialmente perigosas

Desligue o seu equipamento em zonas com atmosferas potencialmente explosivas e siga todos os sinais e instruções. Faíscas nessas áreas podem causar uma explosão ou incêndio resultante em ferimentos ou até morte.

Desligue o equipamento em postos de abastecimento como bombas de gasolina em estações de serviço. Observe as restrições em postos de abastecimento, armazenamento e áreas de distribuição, fábricas de produtos químicos, ou em zonas onde decorram operações com explosivos.

As áreas com atmosferas potencialmente explosivas estão normalmente assinaladas, inclusive em barcos, abaixo do convés; transferência ou armazém de químicos; veículos que utilizam gás petrolífero liquefeito (tal como gás propano ou butano), e áreas onde o ar contém químicos ou partículas como grão, pó ou pólvora

metalizada.

## **1 1 Cuidados e manutenção**

O seu equipamento é um produto de design e trabalho superior e deve ser tratado com cuidado.

As seguintes sugestões irão ajudá-lo a proteger a garantia e desfrutar do seu telefone por mais tempo.

Não o utilize em áreas sujas e poeirentas.

Não o guarde em zonas muito quentes ou frias.

Não o utilize com as mãos molhadas enquanto carregar. A corrente eléctrica pode danificá-lo.

Não tente abrir o telefone para além do indicado neste manual.

Não o deixe cair ou abane bruscamente. Um manuseamento descuidado pode partir os circuitos internos e a sua mecânica.

Não utilize químicos fortes, produtos de limpeza solventes ou detergentes afins para limpar o equipamento. Não o pinte.  
Se qualquer componente não funcionar devidamente, leve-o a um ponto de assistência.

A documentação técnica mantida pela ZTC, poderá ser disponibilizada a pedido.  
A ZTC declara sob a nossa inteira responsabilidade que o produto Telemóvel ZTC B480 com a qual esta declaração está relacionada, estando em conformidade com todos os requisitos essenciais da Directiva 1999/519/EC

# ZTC

ZTC, LDA  
Rua da Cavada  
Soutelo  
3850-516 Branca-ALB  
Telf: +351 234 540 100  
Fax: +351 234 543 048  
E-mail: [info@ztc.pt](mailto:info@ztc.pt)  
[www.ztc.pt](http://www.ztc.pt)

Aconselhamos a efectuar o registo do seu equipamento no nosso site [www.ztc.pt](http://www.ztc.pt) na secção MyZTC para que possa receber as nossas informações.

Para questões relacionadas com aspectos técnicos contacte os nossos serviços através do seguinte e-mail [apoio@ztc.pt](mailto:apoio@ztc.pt) ou através dos seguintes contactos:

Apoio comercial: +351 234 540 110

Apoio técnico: +351 234 540 112



## Manual del Usuario

<b>1 PREFACIO .....</b>	<b>89</b>
<b>2 SEGURIDAD .....</b>	<b>90</b>
<b>3 SOBRE SU TELÉFONO.....</b>	<b>93</b>
3.1 ESTÉTICA .....	93
3.2 TECLADO.....	96
3.3 ICONOS .....	99
<b>4 EMPEZAR .....</b>	<b>102</b>
4.1 BATERÍA .....	102
4.1.1 Instalar y extraer la batería.....	102
4.1.2 Cargar .....	104
4.2 INSTALACIÓN DE LA TARJETA SIM.....	106
4.3 INSTALACIÓN DE LA TARJETA DE MEMORIA .....	107

4.4	AURICULAR.....	107
4.5	GESTOR DE ARCHIVOS .....	107
4.6	UTILIZAR EL TELÉFONO COMO <i>WEBCAM</i> .....	110
4.7	ENCENDER Y APAGAR.....	111
<b>5</b>	<b>FUNCIONES EN LLAMADA .....</b>	<b>111</b>
5.1	REALIZAR UNA LLAMADA .....	111
5.1.1	Realizar una llamada nacional.....	112
5.1.2	Realizar una llamada a una extensión.....	112
5.1.3	Realizar una llamada internacional.....	113
5.1.4	Realizar una llamada desde la Agenda .....	113
5.1.5	Volver a marcar un número desde el registro de llamadas 113	
5.1.6	Marcación inteligente.....	114
5.2	ATENDER UNA LLAMADA.....	114
5.3	OPCIONES DE LAS LLAMADAS .....	115

<b>6 INTRODUCCIÓN DE TEXTO .....</b>	<b>116</b>
6.1 ALTERNAR ENTRE MÉTODOS DE INTRODUCCIÓN .....	116
6.2 MÉTODO DE ESCRITURA INTELIGENTE EN ESPAÑOL .....	116
6.3 MÉTODO DE ESCRITURA SIMPLE EN ESPAÑOL .....	117
6.4 MÉTODO DE ESCRITURA INTELIGENTE .....	117
6.5 MÉTODO DE ESCRITURA SIMPLE .....	118
6.6 INTRODUCIR LA PUNTUACIÓN Y SÍMBOLOS .....	118
6.7 INTRODUCIR ESPACIOS .....	119
6.8 INTRODUCCIÓN NUMÉRICA .....	119
<b>7 MENÚ .....</b>	<b>120</b>
7.1 ACCEDER AL MENÚ.....	120
<b>8 FUNCIONES DEL MENÚ .....</b>	<b>121</b>
8.1 REPRODUCTOR DE AUDIO .....	121
8.2 AGENDA TELEFÓNICA .....	122

8.3	REGISTRO DE LLAMADAS .....	123
8.3.1	Registro de llamadas.....	123
8.4	AJUSTES.....	123
8.4.1	Ajustes del teléfono .....	123
8.4.2	Ajustes generales de llamadas.....	124
8.4.3	Ajustes de Dual SIM .....	127
8.4.4	Ajustes de red.....	127
8.4.5	Ajustes de seguridad .....	128
8.4.6	Volver a los ajustes de fábrica .....	131
8.5	MENSAJES .....	132
8.5.1	SMS.....	132
8.5.2	MMS .....	134
8.5.3	Servidor de buzón de voz.....	136
8.5.4	Difundir mensaje.....	137
8.5.5	Lista negra .....	137
8.6	JAVA .....	138
8.7	SERVICIOS DE RED.....	139

8.7.1	STK139	
8.7.2	WAP .....	140
8.7.3	Cuenta de datos .....	140
8.8	MULTIMEDIA .....	141
8.8.1	Radio FM .....	141
8.8.2	Cámara.....	142
8.8.3	Álbum .....	142
8.8.4	Cámara de vídeo .....	143
8.8.5	Reproductor de vídeo .....	143
8.8.6	Grabación de sonido .....	144
8.8.7	Programar grabación FM.....	144
8.9	GESTOR DE ARCHIVOS .....	144
8.10	AGENDA .....	145
8.10.1	Alarma .....	145
8.10.2	Calendario .....	145
8.10.3	Notas .....	146
8.10.4	Reloj mundial.....	146

8.11 PERFILES.....	146
8.12 EXTRAS .....	147
8.12.1 Calculadora .....	147
8.12.2 Juegos .....	147
8.12.3 Bluetooth .....	147
8.12.4 e-Book .....	149
8.12.5 Contestador automático.....	149
<b>9 INFORMACIÓN SOBRE LA BATERÍA .....</b>	<b>150</b>
9.1 INFORMACIÓN DE USO .....	150
9.2 AVISOS .....	151
<b>10 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....</b>	<b>152</b>
10.1 AMBIENTE DE UTILIZACIÓN .....	152
10.2 EQUIPOS ELECTRÓNICOS.....	152
10.2.1 Marcapasos .....	153

10.2.2 Aparatos auditivos .....	153
10.2.3 Otros dispositivos médicos .....	154
10.2.4 Automóviles .....	154
10.3 SITUACIONES POTENCIALMENTE PELIGROSAS .....	154
<b>11 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO.....</b>	<b>156</b>



## 12 Prefacio

Le agradecemos que haya elegido nuestro teléfono.

El teléfono inalámbrico que se presenta en este manual ha sido aprobado para su uso en la red GSM.

La red GSM es un sistema global de comunicaciones móviles según patrones internacionales. Le permite recibir una llamada internacional o a través de su red local.

Sin embargo, antes de utilizar las funciones avanzadas de la red, debe solicitar los servicios que desee utilizar.

Para un mejor aprovechamiento de su teléfono, le sugerimos que lea atentamente este manual para conocer sus funciones.

Nota: Debido a los ajustes de la red telefónica y los servicios proporcionados, algunas funciones pueden no estar disponibles. Para obtener más información, póngase en contacto con su operadora.

## 13 Seguridad

Lea estas indicaciones. No seguirlas puede ser peligroso o ilegal.

### SEGURIDAD EN CARRETERA

Mantenga ambas manos libres para conducir. Estacione de forma segura antes de utilizar su teléfono.

### EN EL AVIÓN, APÁGUELO O USE EL MODO VUELO

Los dispositivos inalámbricos pueden provocar interferencias a bordo de los aviones. Utilizarlos puede ser peligroso e ilegal. Apague su teléfono o póngalo en modo vuelo antes de embarcar.

### APÁGUELO EN HOSPITALES

Siga las normas al respecto. Apague su teléfono en las proximidades de equipos médicos.

#### APÁGUELO AL REPOSTAR

Apague su teléfono en las gasolineras o en las proximidades de combustible o productos químicos.

#### APÁGUELO EN LAS PROXIMIDADES DE EXPLOSIVOS

No utilice su teléfono cuando se vayan a realizar detonaciones controladas. Preste atención a las prohibiciones y siga la normativa vigente.

#### INTERFERENCIAS

Todos los teléfonos inalámbricos pueden provocar interferencias que pueden afectar a su rendimiento.

## USO CORRECTO

Utilice su teléfono en la posición normal que se explica en la documentación. No toque la antena sin necesidad.

## ACCESORIOS Y BATERÍAS

Use sólo los accesorios y baterías aprobados. No intente utilizar productos incompatibles.

## LLAMADAS DE EMERGENCIA

Asegúrese de que el teléfono está encendido y en servicio, teclee el número de emergencia y pulse la tecla de realizar llamadas. Informe de su localización y no termine la llamada hasta que se lo indiquen.




## **14 Sobre su teléfono**

### **14.1 Estética**












## 14.2 Teclado








Teclas	Descripción
 Tecla OK y teclas de dirección	La tecla OK se usa para confirmar. Tecla Arriba: reproductor de audio. Tecla Abajo: buzón de entrada. Tecla Izquierda: cámara. Tecla Derecha escribir mensaje.
 Tecla flexible izquierda	Depende del texto que se muestra sobre ella.
 Tecla flexible derecha	Depende del texto que se muestra sobre ella.














 Tecla de realizar llamadas #1	Pulse esta tecla para realizar o atender una llamada. En modo <i>standby</i> , púlsela para acceder al registro de llamadas de la SIM 1.
 Tecla de realizar llamadas #2	Pulse esta tecla para realizar o atender una llamada. En modo <i>standby</i> , púlsela para acceder al registro de llamadas de la SIM 2.
 Tecla de terminar	Pulse esta tecla para terminar la llamada. En modo <i>standby</i> , retrocede en cualquier menú. Con el reproductor de música o la radio FM, pulse esta tecla y seleccione para terminar la reproducción en segundo plano. Púlsela durante unos segundos para encender/apagar el teléfono.

 Tecla de atajos	<p>En modo <i>standby</i>, pulse esta tecla para acceder a los atajos.</p>
 Teclas numéricas	<p>Para introducir números, letras y caracteres especiales.</p>
 Tecla *	<p>Funciones diferentes según el menú.</p>
 Tecla #	<p>Funciones diferentes según el menú.</p>

## 14.3 Iconos

Iconos	Descripción
	Indica la intensidad de la señal de la red actual de la tarjeta SIM 1.
	Indica la intensidad de la señal de la red actual de la tarjeta SIM 2.
	Indica el nivel de la batería 1.
	Indica el nivel de la batería 2.
	Mensajes no leídos en la tarjeta SIM 1.
	Mensajes no leídos en la tarjeta SIM 2.
	MMS no leídos en la tarjeta SIM 1.

	MMS no leídos en la tarjeta SIM 2.
	Llamadas perdidas en la tarjeta SIM 1.
	Llamadas perdidas en la tarjeta SIM 2.
	Alarma activada.
	Auricular conectado.
	En los perfiles, el tipo de alerta está definido como sólo sonar.
	En los perfiles, el tipo de alerta está definido como sólo vibrar.
	En los perfiles, el tipo de alerta está definido como sonar y vibrar.
	En los perfiles, el tipo de alerta está definido como vibrar y después sonar.

	Bluetooth activado.
	Teclado bloqueado.

## 15 Empezar

### 15.1 Batería

Utilice sólo las baterías y cargadores aprobados para su teléfono.

#### 15.1.1 Instalar y extraer la batería

**Extraer:** □ Saque la tapa trasera del teléfono empujándola hacia adelante.



□ Levante la batería de su ranura y retírela.

**Instalar:** □ Haga coincidir los contactos metálicos de la batería con los contactos metálicos de la ranura e introduzca la batería en ese espacio.



(2) Deslice la tapa hasta su posición correcta.

### 15.1.2 Cargar

Conecte el cargador a una fuente de energía y a la entrada del teléfono.



Si el teléfono está apagado, se muestra la animación que señala el estado en carga. Si el teléfono está encendido, parpadea el icono de estado de la energía en la esquina superior derecha de la pantalla. Desconecte el cargador del teléfono y de la fuente de energía cuando la batería esté completamente cargada.

Nota:

1 Durante la carga, no extraiga ni mueva la batería para no dañar sus circuitos.

2 Durante la carga, es normal que el teléfono y el cargador experimenten un aumento de la temperatura.

3 Si la batería está completamente descargada, puede que el icono de carga tarde un tiempo en aparecer en la pantalla.

## 15.2 Instalación de la tarjeta SIM



Mantenga hacia abajo la cara metálica de la tarjeta SIM y deslícela hasta su posición en la ranura de la tarjeta SIM 1.

Mantenga hacia abajo la cara metálica de la otra tarjeta SIM y deslícela hasta su posición en la ranura de la tarjeta SIM 2.

Para extraer una tarjeta SIM, apague primero el teléfono, extraiga la batería y después saque la tarjeta con cuidado.

## **15.3 Instalación de la tarjeta de memoria**

Mantenga hacia abajo la cara metálica de la tarjeta de memoria y deslícela hasta su posición en la ranura de la tarjeta de memoria. Para extraer la tarjeta de memoria, saque primero la tapa trasera y deslice la tarjeta de memoria.

## **15.4 Auricular**

Introduzca el auricular en su entrada en el lateral derecho del teléfono.

## **15.5 Gestor de archivos**

El gestor de archivos se utiliza para gestionar tanto el teléfono como la tarjeta de memoria.

## 1. Conectar con un ordenador

La función USB del teléfono está disponible con independencia de que esté encendido o no.

Si conecta el cable USB con el teléfono apagado, empezará a cargar y se abrirá el gestor de archivos.

Cuando el teléfono está encendido, accederá automáticamente a la pantalla de “Configuración USB” una vez conectado el cable.

Seleccione “Memoria” en esa pantalla para iniciar el gestor de archivos. Si se ha introducido una tarjeta de memoria, el ordenador mostrará los discos extraíbles representando su teléfono y las tarjetas.

Cuando accede al gestor de archivos, podrá ver los archivos y carpetas que haya creado. Para un uso normal, coloque los archivos relacionados entre sí en las carpetas correspondientes, es decir, los archivos mp3 en “Mi música”, los vídeos en “Vídeos”, las fotografías en “Fotografías”, los *e-books* en “e-Books”, las grabaciones en “Audio” y los datos recibidos por Bluetooth en “Recibidos”. Si desea

salir del gestor una vez concluidas sus operaciones, haga clic en el icono USB de la esquina inferior derecha de la pantalla de su ordenador, seleccione Extraer dispositivos USB y sáquelos después de ver el aviso “Puede extraer los dispositivos USB”.

## 2. Formatear

Si formatea su teléfono o la tarjeta de memoria, se eliminarán todos los archivos. Puede formatear el teléfono o la tarjeta de memoria de dos maneras:

Utilice el teléfono para formatear directamente.

Pasos: Seleccionar Gestor de archivos > Tarjeta de memoria/Teléfono > Formatear.

Utilice el PC para formatear.

Para llevar a cabo un formateo correcto, siga estos pasos:

(1) Haga clic con el botón derecho en “Mi PC” para seleccionar Gestionar > Almacenamiento > Gestión de discos.

(2) Haga clic con el botón derecho en una tarjeta de memoria y seleccione “Formatear”.

(3) En “Tamaño de unidad de asignación”, seleccione “Tamaño de asignación predeterminado” y confirme.

## 15.6 Utilizar el teléfono como *webcam*

Puede utilizar el teléfono como una *webcam*.

Al usarlo por primera vez, puede que se le pida instalar un controlador. Si su sistema operativo es Windows XP, no será necesario.

Siga estos pasos:

1. Conecte el cable USB cuando el equipo esté encendido. Entrará automáticamente en la configuración USB.
2. Seleccione “Webcam”. La pantalla mostrará la imagen captada por la cámara.

Para salir de este modo, primero cierre la *webcam* en su PC y después desconecte el cable USB. No desconecte este cable directamente.

## 15.7 Encender y apagar

Pulse unos segundos la tecla de apagar para encender/apagar el teléfono. Si está activado el bloqueo de la tarjeta SIM o del teléfono, introduzca la correspondiente contraseña.

## 16 Funciones en llamada

### 16.1 Realizar una llamada

Cuando la señal de una red aparece en la pantalla en *standby*, puede realizar o recibir llamadas.

### **16.1.1 Realizar una llamada nacional**

Introduzca un número de teléfono incluido el prefijo si desea realizar una llamada a un número fijo (excepto para números locales). Pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee.

### **16.1.2 Realizar una llamada a una extensión**

Cuando realice una llamada a una extensión, puede pulsar la tecla \* para acceder al prefijo de extensión "P". Después de marcar el número, el teléfono entrará en pausa automáticamente durante unos segundos, y entonces podrá marcar el número de la extensión que desea. Introduzca siguiendo este orden: prefijo – número de teléfono – número de la extensión. A continuación, pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee.



### **16.1.3 Realizar una llamada internacional**

Introduzca el prefijo del país y el número de teléfono. Pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee. Es necesario el símbolo “+” cuando introduzca el prefijo del país. Puede pulsar la tecla \* para obtenerlo.

### **16.1.4 Realizar una llamada desde la Agenda**

Acceda a la Agenda para seleccionar un número de teléfono y pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee.

### **16.1.5 Volver a marcar un número desde el registro de llamadas**

Acceda al registro de llamadas, seleccione el nombre o número que

deseo y pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee.

### **16.1.6 Marcación inteligente**

Cuando introduce los primeros dígitos de un número en modo *standby*, se mostrará en el fondo de la pantalla una lista de números coincidentes.

Pulse las teclas de dirección para seleccionar el contacto que desee, y pulse la tecla de realizar llamadas 1 ó 2 para realizar la llamada a través de la tarjeta SIM que desee.

## **16.2 Atender una llamada**

Cuando recibe una llamada, se le muestra la información de la tarjeta SIM correspondiente. El nombre o el número de la persona que llama se le muestra en la pantalla si tiene activado el servicio de

identificación de llamadas. Para descolgar, basta pulsar la tecla de realizar llamadas 1 ó 2.

Si recibe una llamada mientras utiliza su teléfono, aparece una nueva ventana informativa, y se interrumpe la operación que esté realizando. Si no atiende la llamada, cuando vuelva a la pantalla en *standby* se le mostrará un mensaje de llamada perdida en la tarjeta SIM 1 ó 2.

### **16.3 Opciones de las llamadas**

Durante una llamada, puede pulsar la tecla flexible izquierda para acceder a las opciones de llamada. Las opciones varían según el estado de la llamada. Es posible poner en espera, terminar la llamada, realizar una nueva, acceder a la agenda, acceder a los mensajes, acceder a la grabación de sonido, etc. Algunas funciones necesitan el soporte de la operadora.

## **17 Introducción de texto**

Durante el uso, se le pedirá que introduzca texto. Puede introducir textos, letras, números o símbolos (incluida puntuación).

### **17.1 Alternar entre métodos de introducción**

En cualquier editor de texto, pulse el icono de método de introducción o la tecla # para cambiar el método de introducción.

### **17.2 Método de escritura inteligente en español**

Cambie a ABC o abc inteligente.

Pulse las teclas numéricas para introducir letras repetidamente y seleccione la palabra deseada para introducirla de forma inteligente.

## **17.3 Método de escritura simple en español**

Cambie al método de introducción simple ABC o abc.

Siguiendo la secuencia de letras de cada tecla, puede pulsar esa tecla una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos para la segunda letra, etc., hasta llegar a la letra deseada.

## **17.4 Método de escritura inteligente**

Cambie al método de introducción inteligente de caracteres en mayúsculas o minúsculas.

Pulse las teclas numéricas para introducir letras repetidamente y seleccione la palabra deseada para introducirla de forma inteligente.

## **17.5 Método de escritura simple**

Cambie al método de introducción simple de caracteres en mayúsculas o minúsculas. Siguiendo la secuencia de letras de cada tecla, puede pulsar esa tecla una vez para introducir la primera letra de la tecla, dos para la segunda letra, etc., hasta llegar a la letra deseada.

## **17.6 Introducir la puntuación y símbolos**

Independientemente del método de introducción que elija, pulse la tecla \* para acceder a una lista de señales de puntuación y símbolos que puede introducir.

## **17.7 Introducir espacios**

Pulse la tecla 0 para introducir uno o más espacios, excepto en modo numérico.

## **17.8 Introducción numérica**

Cambie al método numérico y pulse las teclas numéricas para introducir números.

## **18 Menú**

### **18.1 Acceder al menú**

Pulse la tecla flexible izquierda o la tecla OK para acceder al menú.



## 19 Funciones del menú

### 19.1 Reproductor de audio

Acceda a esta función para reproducir su música preferida en mp3. En la pantalla del reproductor, pulse la tecla OK para reproducir/poner en pausa. Pulse la tecla izquierda/derecha para cambiar de música. Pulse la tecla arriba/abajo para aumentar/disminuir el volumen. Pulse la tecla flexible izquierda para acceder a las opciones. Puede seleccionar parar, reproducir/pausa, siguiente, anterior, lista de reproducción o ajustes. Los ajustes incluyen ajustes de Bluetooth y ajustes del lector (lista de reproducción preferida, actualizar lista, repetir, aleatorio, reproducción en segundo plano, ver espectro, etc.). **Nota:** Cuando la lista actualizada está activada, el teléfono actualizará automáticamente la lista de reproducción de acuerdo con

la música existente en “Mi música” del teléfono o de la tarjeta de memoria. Cuando está desactivada, puede seleccionar añadir, borrar o borrar todo en Opciones.

## **19.2 Agenda telefónica**

Tras entrar en la Agenda, puede seleccionar un número para realizar una llamada, ver, editar, borrar, copiar, mover, enviar mensaje de texto o enviar mensaje multimedia.

Nota:

- 1 Enviar la tarjeta de visita sólo es posible cuando el teléfono del destinatario soporta esta función.
- 2 Los archivos del Gestor de archivos pueden usarse como tonos de llamada sólo después de enviarse a la lista de tonos.
- 3 Cuando copie las entradas del teléfono en la tarjeta SIM 1 / SIM 2, sólo se copiarán los nombres y números de las entradas.
- 4 Añadir o borrar un tono de miembros del grupo de llamada y de

llamada recibida se limita sólo a entradas en el teléfono.

## **19.3 Registro de llamadas**

### **19.3.1 Registro de llamadas**

Seleccione el Registro de llamadas para ver el registro de llamadas recientes de las tarjetas SIM 1 y 2, incluidas las llamadas perdidas, llamadas realizadas, llamadas recibidas, borrar el registro de llamadas, duración de las llamadas, coste de las llamadas, contador de SMS y contador de GPRS.

## **19.4 Ajustes**

### **19.4.1 Ajustes del teléfono**

En los ajustes del teléfono puede configurar los siguientes

parámetros: fecha y hora, apagado/encendido automático, idioma, método de introducción, características de la pantalla, JAVA, atajos, teclas dedicadas, actualizar hora automáticamente, etc.

### **19.4.2 Ajustes generales de llamadas**

Con esta función puede configurar los ajustes de llamadas de las tarjetas SIM 1 y 2 y los ajustes avanzados.

Ajustes de llamadas de las tarjetas SIM 1 y 2

— Identificación de la llamada

Hay tres opciones: definida por la red, ocultar la identificación y enviar identificación.

— Llamada en espera

Si la red lo soporta, durante una llamada puede recibir un aviso de una nueva llamada entrante. Puede poner la llamada actual en espera y atender la nueva.

Para activar esta función, póngase en contacto con su operadora.

#### — Desvío de llamadas

El desvío de llamadas es una función de la red que permite desviar una llamada a otro número de teléfono o al buzón de voz para evitar atenderla.

Hay varios desvíos disponibles: desviar todas las llamadas de voz, desviar si no hay cobertura, desviar si no hay respuesta, desviar si comunica, desviar todas las llamadas de datos y cancelar todos (los desvíos).

#### — Bloqueo de llamadas

Si la red lo soporta, esta función permite restringir las llamadas de realiza o recibe.

#### — Cambio de línea

Puede alternar entre la línea 1 y 2.

**Nota:** Si selecciona la línea 2, el éxito de la llamada dependerá de su operadora. Para garantizar el buen funcionamiento de su teléfono, debe seleccionar la línea 1.

Para los ajustes de llamada de la tarjeta SIM 2, consulte los ajustes

de llamada de la tarjeta SIM 1.

— Grupo de usuarios cerrado

En este menú puede cerrar los ajustes de un grupo de usuarios.

Ajustes avanzados

— Lista negra

En la lista negra puede definir su estado. Cuando la lista negra está activada, las llamadas recibidas de números de esa lista serán automáticamente rechazadas.

— Rellamada automática

Puede activar o desactivar esta función.

— Marcación por IP

Defina los prefijos de los números IP.

— Presentación de la duración de la llamada

Puede seleccionar si desea ver la duración de la llamada.

— Recordatorio de la duración de la llamada

En este menú puede definir una duración fija o un período de tiempo para que se le recuerde durante una llamada.

— Conclusión automática rápida

Le permite definir la hora de la conclusión automática rápida de la duración de la llamada.

— Rechazar por mensaje SMS

Cuando está activa y recibe una llamada, pulse Opciones para seleccionar esta función. El teléfono rechazará automáticamente la llamada y enviará un mensaje SMS a la persona que ha llamado.

### **19.4.3 Ajustes de Dual SIM**

Puede seleccionar usar Dual SIM, sólo la tarjeta SIM 1 ó 2, o seleccionar el modo vuelo para no utilizar ninguna tarjeta.

### **19.4.4 Ajustes de red**

Con esta función puede configurar los ajustes de red para las tarjetas SIM 1 y 2, incluida la selección de red y las redes preferidas.

## 19.4.5 Ajustes de seguridad

Puede configurar los ajustes de seguridad para el teléfono y para las tarjetas SIM 1 y SIM 2 para protegerlos de un uso no autorizado. La contraseña predefinida del teléfono es 000. Cámbiela lo antes posible.

— Ajustes de seguridad de la tarjeta SIM 1

Bloqueo de la tarjeta SIM 1

Esta opción le permite seleccionar si usa el código PIN o no. El código PIN predefinido es 1234. Después de introducirlo incorrectamente tres veces consecutivas, la tarjeta se bloquea y será necesario introducir el código PUK para desbloquearla.

Si tiene activado el bloqueo de la tarjeta SIM, se le pedirá que introduzca el código PIN siempre que encienda el teléfono.

Marcación fija

Si su tarjeta SIM soporta la marcación fija, puede restringir las llamadas a realizar a los números de la lista de marcación fija.



**Nota:** Para activar o desactivar la marcación fija, se le pedirá que introduzca el código PIN 2. Póngase en contacto con su operadora para obtener este código.

### Bloqueo de llamadas

Si su tarjeta SIM soporta el bloqueo de llamadas, puede prohibir realizar llamadas a los números seleccionados. Cuando esta función está activada, no puede utilizar el teléfono para realizar llamadas a ningún número de esa lista.

**Nota:** Para activar o desactivar el bloqueo de llamadas es necesario introducir el código PIN 2. Póngase en contacto con su operadora para obtener este código. Si activa el bloqueo de llamadas, los números de la lista de llamadas bloqueadas no se mostrarán en la Agenda.

### — Cambiar contraseña

En esta opción puede cambiar los códigos PIN y PIN 2.

Para los ajustes de seguridad de la tarjeta SIM 2, consulte los ajustes de seguridad de la tarjeta SIM 1.

— Bloqueo del teléfono

El bloqueo del teléfono se puede activar para evitar el uso no autorizado. Si activa el bloqueo del teléfono, se le pedirá que introduzca la contraseña siempre que encienda el teléfono.

— Bloqueo automático del teclado

El bloqueo automático del teclado evita hacer operaciones no deseadas con el teclado.

En modo *standby*, pulse la **tecla flexible izquierda + tecla \*** para bloquear el teclado. Cuando el teclado esté bloqueado, pulse la **tecla flexible izquierda + tecla \*** para desbloquear el teclado.

— Cambiar contraseña

En esta opción puede cambiar la contraseña del bloqueo del teléfono.

— Protección contra robo

Cuando se sustituye la tarjeta SIM, el teléfono envía automáticamente un mensaje a un número definido.

— Control parental

Le permite definir la activación y los ajustes del control parental.

Cuando envía los ajustes al teléfono, éste completará sus ítems de control actuales.

— Encriptación de datos personales

Puede definir la encriptación privada para codificar mensajes, agenda, registro de llamadas y gestor de archivos. Cuando desee verlos, deberá introducir la contraseña.

#### **19.4.6 Volver a los ajustes de fábrica**

En este menú, cuando introduce la contraseña de bloqueo del teléfono y confirma, los parámetros definidos volverán a los ajustes de fábrica después de introducir el código de seguridad predefinido 0000.

## 19.5 Mensajes

### 19.5.1 SMS

#### 19.5.1.1 Escribir mensaje

Acceda a este menú para editar y enviar mensajes. Cuando escribe un mensaje, puede introducir una plantilla, un número o un nombre. Al terminar el mensaje, puede seleccionar si desea utilizar la tarjeta SIM 1 ó 2 para enviar o guardar.

#### 19.5.1.2 Buzón de entrada

Vea todos los mensajes recibidos.

Cuando recibe un mensaje nuevo en la tarjeta SIM 1 ó 2, el teléfono reproduce el tono asociado y muestra en la parte superior de la pantalla el icono de mensaje no leído. Puede seleccionar ese icono

para ver el nuevo mensaje, o acceder al buzón de entrada para leerlo. Después de leer el mensaje, pulse Opciones para responder, realizar una llamada al emisor del mensaje, reenviar, borrar, etc.

### **19.5.1.3 Buzón de salida**

En el buzón de salida puede ver los mensajes guardados. Puede seleccionar Reenviar, Editar o Borrar.

### **19.5.1.4 Borradores**

En Borradores puede ver los mensajes incompletos y guardar mensajes. Puede seleccionar un mensaje Enviarlo, Editarlo o Borrarlo.

### **19.5.1.5 Plantillas**

Tiene 10 plantillas predefinidas disponibles en su teléfono. Puede editarlas o usarlas.

### **19.5.1.6 Ajustes de SMS**

Acceda a este menú para configurar los siguientes ajustes de la tarjeta SIM 1 o SIM 2: Ajustes de perfiles, Ajustes comunes, Estado de la memoria y Almacenamiento preferido.

### **19.5.2 MMS**

Para utilizar esta función es necesario el soporte de la operadora de red. Antes de empezar, confirme si su tarjeta SIM soporta esta función o las operaciones relativas a la red.

#### **19.5.2.1 Escribir mensaje**

Acceda a la pantalla de edición de MMS. Puede editar los destinatarios, Cc y Bcc, el asunto y el contenido. Cuando edite el contenido, puede Añadir imágenes, sonido, adjuntos, diapositivas, favoritos, y también Sustituir o Borrar.

Cuando la edición esté terminada, puede seleccionar Sólo enviar, Guardar y enviar, Guardar en borradores, Enviar y Salir.

### **19.5.2.2 Buzón de entrada**

Le permite acceder a los MMS recibidos.

Cuando recibe un nuevo mensaje MMS, el teléfono reproduce el tono asociado y se muestra en la parte superior de la pantalla el icono de MMS no leído asociado a la correspondiente tarjeta SIM.

Seleccione un MMS transmitido con éxito. Puede verlo, borrarlo, responderlo o guardarlo.

### **19.5.2.3 Buzón de salida**

Los mensajes MMS no enviados se guardarán en el buzón de salida. Puede seleccionar uno para Reenviarlo, Editarlo o Borrarlo.

#### 19.5.2.4 **Borradores**

Los MMS que están incompletos se guardarán como borradores. Puede seleccionar uno para Enviarlo, Editarlo o Borrarlo.

#### 19.5.2.5 **Ajustes de mensajes**

Acceda a este menú para configurar los siguientes ajustes: Componer, Enviar, Recuperar, Filtrar y Perfil del servidor. También puede ver el estado de la memoria.

El servidor predefinido será su operadora seleccionada.

**Nota:** La memoria disponible para MMS es limitada. Si no dispone de memoria suficiente, borre algunos MMS antiguos.

#### 19.5.3 **Servidor de buzón de voz**

Acceda al servidor de buzón de voz para definir los números del buzón de voz de las operadoras de las tarjetas SIM 1 y 2. Marque los



números correspondientes para oír los mensajes en el buzón de voz. Esta función necesita el soporte de las operadoras de red.

#### **19.5.4 Difundir mensaje**

La difusión de mensajes se refiere a la información pública enviada por las operadoras de red. Utilizando los servicios de difusión de mensajes, puede recibir de su operadora de red mensajes sobre diferentes temas como, por ejemplo, información meteorológica, taxis, hospitales, etc. Para saber qué información hay disponible, póngase en contacto con su proveedor de servicios.

#### **19.5.5 Lista negra**

En esta opción puede definir su estado y los números de la lista negra. Si la lista negra está activada, los mensajes procedentes de números de esa lista serán bloqueados. Si está desactivada, se recibirán normalmente todos los mensajes.

## 19.6 JAVA

En Java puede ver los paquetes de software instalados en su teléfono. Puede ver detalles de las aplicaciones instaladas, borrar aplicaciones o personalizar los ajustes de instalación. Los nombres de las extensiones de las aplicaciones basadas en JAVA J2ME son .jad o .jar. Sólo puede instalar aplicaciones compatibles en su teléfono.

Instalar una aplicación:

Seleccione un archivo .jar o .jad en el gestor de archivos. Seleccione Instalar y a continuación seleccione un destino para la instalación de la aplicación. Durante la instalación puede ver una barra de progreso del procedimiento.

Utilizar la aplicación instalada:

Después de la instalación, se le preguntará si desea abrir la aplicación inmediatamente o acceder a ella a través de la opción JAVA del menú principal.

Borrar una aplicación instalada:

Seleccione JAVA en el menú principal. Seleccione la aplicación deseada. Pulse “Opciones” para seleccionar Borrar, y después Sí para confirmar.

Ajustes de red de la aplicación JAVA:

Después de instalar una aplicación JAVA puede definir GPRS para establecer conexiones.

**Nota:** Puede pulsar la tecla de concluir para seleccionar la reproducción en segundo plano o cerrar la aplicación JAVA.

## 19.7 Servicios de red

### 19.7.1 STK

Esta función es proporcionada por las operadoras de red. Si su tarjeta SIM y la operadora de red no la soportan, esta función no estará disponible. Para obtener más información, póngase en contacto con

su operadora.

### 19.7.2 WAP

Su teléfono soporta WAP. Después de introducir los ajustes necesarios, puede acceder a Internet desde su teléfono.

**Nota:** Para utilizar WAP, su tarjeta SIM 1 ó 2 debe soportar GPRS. En WAP puede acceder a las páginas web, añadir a los favoritos, ver el historial, recibir información del servicio y configurar los ajustes relacionados.

### 19.7.3 Cuenta de datos

Contiene las cuentas de datos GSM y GPRS de las tarjetas SIM 1 y 2. Para acceder a Internet, siga estos pasos: Nombre de la cuenta, Nombre del punto de acceso, Nombre del usuario y Contraseña.

## 19.8 Multimedia

### 19.8.1 Radio FM

En la pantalla de la radio FM puede usar los iconos para acceder a los ajustes, a la lista de emisoras, activar/desactivar, cambiar de emisora y buscar.

— **Lista de emisoras:** Muestra los nombres y números de las emisoras guardadas.

— **Introducción manual:** Puede introducir las frecuencias FM de forma manual.

— **Predefinir la búsqueda automática:** Busca todas las emisoras disponibles y las guarda automáticamente en la lista de emisoras.

— **Ajustes:** Puede configurar los siguientes ajustes: altavoz, grabar formato, grabar almacenamiento, etc.

**Nota:** Tire de la antera o conecte el auricular mientras reproduce o

busca emisoras.

### 19.8.2 Cámara

Al entrar en modo fotografía, puede ver en la pantalla las fotografías tomadas. En el estado anterior puede pulsar la **tecla flexible izquierda** para cambiar los siguientes ajustes y parámetros detallados: **Álbum, Ajustes de la cámara, Ajustes de la imagen, Balance de blancos, Modo de escena, Ajustes de efectos, Marco, Memoria, Recuperar preajustes**. Después de configurar todos los ajustes, pulse la **tecla central** para capturar.

### 19.8.3 Álbum

En Álbum puede seleccionar una foto para Ver, Definir como fondo de pantalla, Modificar nombre, Borrar, etc. El éxito de la operación dependerá de algunos factores, como el tamaño de la pantalla.

#### 19.8.4 Cámara de vídeo

Acceda a la cámara de vídeo para entrar en la pantalla de previsualización de vídeo. Pulse **Opciones** para acceder al menú de opciones de grabación, que incluye **Ajustes de la cámara, Ajustes de vídeo, Balance de blancos, Ajuste de efectos, Memoria y Recuperar preajustes**.

Después de realizar la configuración, seleccione el icono de grabación para iniciar o poner en pausa. Cuando la grabación esté finalizada, pulse el icono para parar de grabar. Se le preguntará si desea grabar el clip de vídeo.

#### 19.8.5 Reproductor de vídeo

Acceda al Reproductor de vídeo para seleccionar el clip de vídeo que desea reproducir o borrar.

En reproducción puede seleccionar los iconos relacionados en la pantalla del Reproductor para controlar el progreso de la

reproducción, ajustar el volumen, cambiar a pantalla completa, etc.

### **19.8.6 Grabación de sonido**

Aquí se pueden definir la memoria y el formato de los archivos de sonido. Puede grabar y reproducir sus clips de sonido, y añadirlos a su lista de tonos.

### **19.8.7 Programar grabación FM**

Puede configurar la fecha y la hora de la grabación, ajustes de la emisora y ajustes de la grabación.

## **19.9 Gestor de archivos**

Le permite ver archivos multimedia en el teléfono y en tarjetas de memoria. También puede seleccionar un archivo para Ver, Cambiar nombre, Copiar, Borrar, etc.



Nota: Los archivos de audio del Gestor de archivos se pueden definir como tonos sólo después de enviarlos a la lista de tonos.

## 19.10 **Agenda**

### 19.10.1 **Alarma**

Puede definir hasta 5 alarmas, que se mantendrán activas aunque apague el teléfono. En la lista de alarmas, seleccione la que desee. Puede configurar algunos ajustes, como Estado, Hora, Tipo de alerta, Silencio, etc.

### 19.10.2 **Calendario**

Esta función le permite ver cualquier fecha del calendario. Puede acceder a otras fechas con un simple clic.

### **19.10.3 Notas**

Presenta las notas para el día actual y siguientes. En Opciones puede Ver, Añadir, Editar, Borrar, Borrar todas o Enviar.

### **19.10.4 Reloj mundial**

Puede ver en un mapa la hora actual en diferentes ciudades de todo el mundo.

## **19.11 Perfiles**

El equipo le proporciona diferentes perfiles para que pueda personalizar los siguientes ajustes de acuerdo con sus necesidades: melodía del tono, volumen, tipo de alerta, tipo de tono, tono de alerta y modo de respuesta. Los perfiles disponibles son General, Reunión, Exterior, Silencio, Auricular y Bluetooth.

## 19.12 Extras

### 19.12.1 Calculadora

El teléfono se puede usar como calculadora para resolver operaciones aritméticas sencillas.

### 19.12.2 Juegos

Para obtener ayuda con los juegos, consulte los correspondientes archivos de ayuda.

### 19.12.3 Bluetooth

Este teléfono soporta Bluetooth. Puede establecer conexiones entre este teléfono y otros dispositivos (auriculares Bluetooth, PC o aparatos manos libres Bluetooth, etc.) para realizar llamadas de voz, intercambio o sincronización de datos, etc.

Los ajustes son los siguientes:

— **Energía:** Activa o desactiva el Bluetooth.

— **Visibilidad:** Define si el Bluetooth del teléfono puede ser encontrado o no.

— **Mi dispositivo:** Presenta el dispositivo conectado y busca otros nuevos.

— **Buscar auriculares Bluetooth:** Busca auriculares Bluetooth para conexión.

— **Cambiar el nombre del dispositivo:** Presenta los dispositivos Bluetooth conectados.

— **Avanzados:** Ajustes avanzados del Bluetooth:

Localización de audio: Cambia el sonido del dispositivo de salida.

Memoria: Define la localización de la memoria predefinida de los archivos recibidos.

Permiso para compartir: Define los directorios compartidos y los límites de autoridad.

Mi dirección: Presenta la dirección Bluetooth del equipo.

#### **19.12.4 e-Book**

Con esta función puede ver textos en .txt. Durante la visualización puede seleccionar Buscar, Ir a, Añadir marcador, Ir a marcador, Borrar marcador, Ver en pantalla completa, etc.

#### **19.12.5 Contestador automático**

Cuando no pueda atender las llamadas, el teléfono las contestará automáticamente y guardará en una grabación la información de la persona que ha llamado. Puede definir el modo de respuesta automática como desee, y configurar los ajustes de sonido, hora y mensaje.

## 20 Información sobre la batería

### 20.1 Información de uso

Su teléfono está alimentado por una batería recargable. La batería se puede cargar y descargar cientos de veces antes de que se agote. Cuando la autonomía en *standby* o en conversación sea muy inferior a lo normal, deberá adquirir una batería nueva.

Utilice sólo baterías aprobadas, y recargue su batería sólo con cargadores diseñados para tal efecto.

Desconecte el cargador de la corriente eléctrica y del teléfono cuando no lo esté usando. No deje la batería conectada al cargador. La sobrecarga podría disminuir su autonomía. Si no la utiliza, una batería cargada perderá su autonomía con el paso del tiempo.

## 20.2 Avisos

Tenga cuidado con la manipulación de su teléfono: un mal uso puede disminuir la duración de la batería.

No permita que se produzcan cortocircuitos.

En lugares con temperaturas demasiado elevadas o bajas, como un coche cerrado en invierno o en verano, la batería perderá capacidad.

No la coloque en las proximidades de fuentes de calor o materiales explosivos.

No utilice cargadores o baterías dañados. Utilice la batería sólo para el uso para el que ha sido diseñada.

Cuando desee dejar de usar su batería, siga la normativa local.

Recíclela siempre que le sea posible, y no la trate como basura doméstica.

## **21 Información de seguridad**

### **21.1 Ambiente de utilización**

Siga la normativa local relativa a teléfonos móviles cuando su uso esté prohibido o pueda provocar interferencias o peligros. Utilice el teléfono sólo en su posición normal. No lo mantenga en las proximidades de tarjetas de crédito u otros medios magnéticos: algunos accesorios pueden utilizar magnetismo que puede borrar los datos.

### **21.2 Equipos electrónicos**

Algunos equipos electrónicos no cuentan con protecciones adecuadas frente a la energía de RF externa.



### **21.2.1 Marcapasos**

Los fabricantes de marcapasos recomiendan una distancia mínima de seguridad de 20 cm para evitar interferencias entre un teléfono inalámbrico y el marcapasos. Estas recomendaciones se basan en estudios independientes y en las recomendaciones de centros de investigación en tecnología inalámbrica.

Para minimizar las posibles interferencias, las personas con marcapasos deben mantener siempre una distancia superior a 20 cm entre el teléfono y el dispositivo, no transportar el teléfono junto al pecho y colocar el teléfono en el oído del lado opuesto al marcapasos. Si sospecha de que hay interferencias, apague el teléfono inmediatamente.

### **21.2.2 Aparatos auditivos**

Algunos dispositivos digitales inalámbricos interfieren con los aparatos auditivos. Si se producen tales interferencias, consulte a su

operadora.

### **21.2.3 Otros dispositivos médicos**

El funcionamiento de cualquier equipo que transmita frecuencias de radio, incluidos los teléfonos inalámbricos, puede interferir con los dispositivos de cuidados médicos. Apague su teléfono siempre que esté indicado.

### **21.2.4 Automóviles**

Las señales de radiofrecuencia pueden afectar negativamente a sistemas electrónicos sin filtros adecuados o a vehículos a motor.

## **21.3 Situaciones potencialmente peligrosas**

Apague su teléfono en lugares con atmósferas potencialmente explosivas, y respete todas las señales e instrucciones. Las chispas

en tales lugares pueden provocar una explosión o un incendio que puede saldarse con heridos e incluso muertos.

Apague el teléfono en puntos de abastecimiento de combustible.

Observe las restricciones en gasolineras, almacenes y zonas de distribución, fábricas de productos químicos o en lugares en donde se realicen operaciones con explosivos.

Los lugares con atmósferas potencialmente explosivas están normalmente indicados: bajo la cubierta de los barcos, en puntos de transferencia o almacenaje de productos químicos, en vehículos que utilizan gas licuado (como propano o butano), y en las zonas en las que el aire contiene productos químicos o partículas de cereales, polvo o pólvora metalizada.

## 22 Cuidados y mantenimiento

Su teléfono es un producto de diseño y trabajo superior y debe ser tratado con cuidado

Las siguientes sugerencias le ayudarán a proteger la garantía y a disfrutar de su teléfono por más tiempo.

No lo utilice en lugares sucios o polvorientos.

No lo guarde en lugares muy calientes o fríos.

No lo utilice con las manos mojadas mientras se está cargando. La corriente eléctrica puede dañarlo.

No intente abrir el teléfono más allá de lo indicado en este manual.

No lo deje caer ni lo mueva bruscamente. Una manipulación descuidada puede romper los circuitos internos y su mecánica.

No utilice productos químicos agresivos, productos de limpieza disolventes ni detergentes para limpiar el teléfono. No lo pinte.

Si algún componente no funciona correctamente, llévelo a un punto de asistencia.

La documentación técnica realizada por ZTC puede entregarse bajo pedido.  
ZTC declara bajo su entera responsabilidad que el producto Teléfono móvil ZTC B480 con el que se relaciona esta declaración está en conformidad con todos los requisitos esenciales de la Directiva 1999/519/EC.

# ZTC

ZTC, LDA  
Rua da Cavada  
Soutelo  
3850-516 Branca-ALB  
Tel.: +351 234 540 100  
Fax: +351 234 543 048  
E-mail: [info@ztc.pt](mailto:info@ztc.pt)  
[www.ztc.pt](http://www.ztc.pt)

Aconsejamos registrar su equipo en nuestro *website* [www.ztc.pt](http://www.ztc.pt) en la sección MyZTC para poder recibir toda nuestra información.

Para cuestiones relacionadas con aspectos técnicos, póngase en contacto con nuestros servicios a través de la dirección de e-mail [apoio@ztc.pt](mailto:apoio@ztc.pt) o a través de los siguientes contactos:

Asistencia comercial: +351 234 540 110

Asistencia técnica: +351 234 540 112